Coordination (2)

ROYAUME DE BELGIQUE.

KONINKRIJK BELGIE.

AVIS DU CONSEIL D'ETAT.

ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE.

Le CONSEIL D'ETAT, section de législation, première chambre, saisi par le Ministre des Finances, le 12 février 1960, d'une demande d'avis sur un projet d'arrêté royal "modifiant l'arrêté royal du 7 août 1953 relatif à l'organisation de la masse d'habillement des fonctionnaires et employés de la douane", a donné le 22 février 1960 l'avis suivant:

De RAAD VAN STATE, afdeling wetgeving, eerste kamer, de 12e februari 1960 door de Minister van Financiën verzocht hem van advies te dienen over een ontwerp van koninklijk besluit "tot wijziging van het koninklijk besluit van 7 augustus 1953 betreffende de inrichting van het kledingsfonds van het douanepersoneel", heeft de 22e februari 1960 het volgend advies gegeven :

La division d'un article en paragraphes s'impose lorsque l'article traite de différents objets; les paragraphes peuvent eux-mêmes comprendre plusieurs alinéas.

Dans le projet soumis, il n'y a pas utilité de faire un paragraphe de chaque alinéa du nouvel article 2 de l'arrêté royal du 7 août 1953. L'actuel article 2, qui comprend huit alinéas, n'est pas divisé en paragraphes.

\+

\+ +

Dans l'alinéa 4 du nouvel article, il conviendrait d'écrire : "Le président et le président suppléant doivent être titulaires du grade d'inspecteur général".

\+

\+ +

Le nouvel article devrait prévoir, comme le fait l'article actuel, la durée des mandats des membres effectifs et suppléants du conseil de la masse d'habillement.

\+

\+ +

Il conviendrait de rédiger l'article 2 comme suit :

"Article 2.-

Le présent arrêté entre en vigueur le jour de sa publication au Moniteur belge".

Verdeling van een artikel in paragrafen is nodig als het over verschillende onderwerpen handelt; paragrafen kunnen op hun beurt uit meer dan een lid bestaan.

In het onderhavige ontwerp heeft het geen nut aan elk lid van het nieuwe artikel 2 van het koninklijk besluit van 7 augustus 1953 een paragraaf te wijden. Het huidige artikel 2, dat uit acht leden bestaat, heeft de indeling in paragrafen niet.

\+

\+ +

In het vierde lid van het nieuwe artikel, Franse tekst, schrijve men : "Le président et le président suppléant doivent être titulaires du grade d'inspecteur général".

\+

\+ +

Het nieuwe artikel zou,evenals het huidige, moeten bepalen, hoe lang de mandaten van gewoon en van plaatsvervangend lid van de raad van het kledingfonds duren.

\+

\+ +

Artikel 2 leze men als volgt :

"Artikel 2.-

Dit besluit treedt in werking de dag waarop het in het Belgisch Staatsblad is bekendgemaakt".

La chambre était composée de

Messieurs : J. SUETENS, premier président,
de Heren : eerste-voorzitter,

L. MOUREAU, conseillers d'Etat,
G. HOLOYE, raadsheren van State,

P. DE VISSCHER, assesseurs de la section de législation,
J. ROLAND, bijzitters van de afdeling wetgeving,

C. ROUSSEAUX, greffier adjoint, greffier.
adjunct-griffier, griffier.

La concordance entre la version française et la version néerlandaise a été vérifiée sous le contrôle de M. J. SUETENS.

Le rapport a été présenté par M. G. PIQUET, substitut.

De overeenstemming tussen de Franse en de Nederlandse tekst werd nagezien onder toezicht van de H. J. SUETENS.

Het verslag werd uitgebracht door de H. G. PIQUET, substituut.

LE GREFFIER - DE GRIFFIER,

(s.) C. ROUSSEAUX.

LE PRESIDENT - DE VOORZITTER,

(s.) J. SUETENS.